



The Old Man and the Sea



老人与海



[美]海明威 著 《书立方》编委会 编



名著文库 | Classic Library



人不是为失败而生的，一个人可以被毁灭，但不能给打败。圣地亚哥，这个年迈的硬汉，勇敢地去挑战如同大海般汹涌的命运，顽强不屈，最终成为胜利者。

上海科学普及出版社

· 书立方 · 名著文库 ·

老人与海



书立方

[美] 海明威 著 《书立方》编委会 编

上海科学普及出版社

图书在版编目(CIP)数据

老人与海 / (美) 海明威著; 《书立方》编委会编. —上海: 上海科学普及出版社, 2012.1

(书立方·名著文库)

ISBN 978-7-5427-5143-0

I. ①老… II. ①海… ②书… III. ①长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第251644号

书立方 名著文库



老人与海 [美] 海明威 著
《书立方》编委会 编


本册责任编辑: 刘湘雯

统筹: 刘湘雯

上海科学普及出版社 出版发行

(上海市中山北路832号 邮编: 200070 <http://www.pspsh.com>)

北京汇林印务有限公司 印刷

制作:  (www.rzbook.com)

全国新华书店经销

开本: 890mm × 1300mm 1/64

印张: 60 字数: 1600千字

版次: 2012年1月第1版 2012年1月第1次印刷

定价: 200.00元 (全20册)

ISBN 978-7-5427-5143-0

版权所有, 侵权必究

邮购电话: 010-65929703



前言

《老人与海》是美国著名作家海明威最负盛名的代表作。小说最初发表于1952年。其时，这部仅仅几十页的中篇小说甫一出版，立即引起轰动。短短48小时内就卖出了530万册，创造了文学阅读史的奇迹。随后，因为其突出成就和巨大影响，《老人与海》获得了美国普利策文学奖。1954年，瑞典文学院又将诺贝尔文学奖颁给了海明威。由此，《老人与海》赢得了巨大的国际声誉，先后被译成几十种文字在世界范围内广为流传。就连海明威自己也承认“这是一辈子所能写得最好的一部作品”。

《老人与海》是海明威著名的“冰山理论”最为成功的文学实践。作为小说，《老人与海》尽管构思简单，但是却简单中蕴丰富，平淡里显深邃，寓意极其深广。同样，人物形象塑造上，海明威也避繁就简，用近似白描的手法，塑造了圣地亚哥这个不屈不挠、顽强拼搏的硬汉形象。从这个意义上说，《老人与海》是海明威一生思想和艺术探索的集大成之作，其巨大的国际声誉和影响，也是实至名归。

目录

老人与海

老人与海

- | | |
|---------------------|----|
| 第一章 都是打鱼人 | 6 |
| 第二章 祝你好运 | 10 |
| 第三章 军舰鸟与金枪鱼 | 13 |
| 第四章 未曾谋面的对手 | 17 |
| 第五章 我要跟你奉陪到死 | 20 |
| 第六章 抽筋的左手 | 23 |
| 第七章 冠军圣地亚哥 | 27 |
| 第八章 鳅的命运 | 30 |
| 第九章 直面即是死亡 | 33 |
| 第十章 鲨鱼的第一次袭击 | 38 |
| 第十一章 匕首改制的长兵器 | 42 |
| 第十二章 一个人的群体搏杀 | 45 |
| 第十三章 悲剧无法打败英雄 | 48 |

永别了，武器

- | | |
|---------------------|----|
| 第一章 炮火经过的小镇 | 52 |
| 第二章 我的中尉朋友 | 56 |
| 第三章 出乎意料的相识 | 59 |
| 第四章 我像发情的狗吗 | 64 |
| 第五章 被识破的好戏 | 67 |
| 第六章 痛恨战争的士兵 | 70 |
| 第七章 圣安东尼像与狙击兵 | 73 |
| 第八章 从救护到被救护 | 80 |
| 第九章 英雄是怎样炼成的 | 86 |
| 第十章 教士的愿望 | 89 |
| 第十一章 也许只为相逢 | 93 |
| 第十二章 米兰第一天 | 96 |

第十三章 当爱情来临	100
第十四章 上尉和少校的区别	103
第十五章 手术前的盘问	106
第十六章 好朋友的劝诫	109
第十七章 两个人的幸福时光	111
第十八章 令人讨厌的英雄	113
第十九章 跑马场游戏	118
第二十章 孩子，孩子	121
第二十一章 12个酒瓶砸碎了假期	125
第二十二章 临时婚房里的谈话	127
第二十三章 开往前线的火车	130
第二十四章 再见，雷那蒂	132
第二十五章 黑暗中的争论	137
第二十六章 暴风雨中的大撤退	140
第二十七章 半路搭车人	145
第二十八章 弃车奔向乌迪内	149
第二十九章 艾莫之死	152
第三十章 枪口下的逃生者	158
第三十一章 随威尼斯干线行走	162
第三十二章 目标施特雷沙	164
第三十三章 再相会	167
第三十四章 打弹子的葛雷非伯爵	170
第三十五章 被捕前夜	173
第三十六章 逃亡者的瑞士之行	177
第三十七章 蒙特勒孕妇	181
第三十八章 她将成为母亲	183
第三十九章 在幸福中煎熬	184
第四十章 永别了，爱人	187

第一章

都是打鱼人



圣地亚哥是个在科希马尔海港附近独自驾驶小船捕鱼的老人。他的面容消瘦而憔悴，脖颈上皱纹深陷，腮帮上还有些褐斑，那是太阳在热带海面上反射的光线所引起的良性皮肤癌变。由于两手经常拖拉挂着大鱼或其他重物的长长绳索，老人的手掌两面尤其是虎口上部分已经布满了道道印痕与伤疤，仿佛浸染着悠悠的岁月。唯有眼睛，像海水一般清澈碧蓝的眼睛，透射出愉快而不肯轻易认输的光芒。

已过去八十四天了，老人没捕到一条鱼。头四十天，本来有个小男孩跟他一起出海，可这么久他们也没有一点成果，男孩的父母就很不高兴，四十天后，他们让孩子上了一条交了好运的船。

男孩在很小的时候就跟他学会了捕鱼，很爱眼前这个孤独的老人。现在，每每看到老人归来时船上空空如也，男孩心里就很难受。男孩说：“我家挣了点儿钱，我又能陪你出海了。”

“不。”老人这回拒绝了他：“你遇上一条交

了好运的船，就在那条船上待下去吧。”

“你还记得吗？有回你八十七天都钓不到鱼，但接下来的三个礼拜，我们每天都能逮到大鱼。”

“我记得呀，而且我也知道你不是因为没有把握才离开我的。”

“嗯，是爸爸没有信心才叫我离开你的，我是他的儿子，不能不听。”

“你是个好孩子。可是我们有信心，对吗？”

“对。”男孩很认同这种说法：“我请你到露台饭店去喝杯啤酒吧，然后一起把家什都带回去。”

“那敢情好。”老人咧嘴笑了。

坐在饭店的露台上，老人和孩子悠闲地喝着啤酒，感受这难得的午后时光。渔夫们通常都喜欢聚集在这里，一些年轻人拿老人开玩笑，他也不生气，另一些上了年纪的老渔夫很同情他的不幸遭遇，但都没表露出来。

老人端着酒杯若有所思。男孩说话了：“要我去弄点沙丁鱼给你明天用吗？”

“不，你已经请我喝了啤酒，算是个大人啦。”

“你头一回带我上船时，我多大？”

“五岁，那天我刚把条大鱼拖上船，它差点撞碎船舷，你也差点送了命。还记得吗？”

“当然记得。那鱼尾巴还砰砰地拍打，船上的座板都给打断啦。从那时起，咱们做过的任何事儿我都记得清清楚楚。”男孩很骄傲地回答。

老人用那双碧蓝的眼睛爱怜地看看他：“如果你是我自己的小子，我准会带你出去闯一下。”

“我去弄沙丁鱼来好吗？我还知道上哪儿去弄四条鱼饵来。”男孩没忘刚才的事。

“好吧，谢谢你啦。”老人依从了小家伙。他们的关系很好，男孩这样做，并不使他感到丢脸、难受什么的。望着远方海面，他好像在自言自语：“看这海流，明儿准是个好日子，我打算去远方，天不亮就出海，等转了风向再回来。”

“那我也想法叫船主人驶到远方，这样的话，如果你钓到了大鱼，我们就可以赶过去帮忙。”

“你那船主人可不愿意驶到很远的地方。”老人认识男孩的那个船主人。

“我就会说远方有鲛鳅什么的，让他赶紧赶过去。他眼睛不像你那么好。”

“嗯，因为我是个不寻常的老头儿。”

“那你现在还有力气对付大鱼吗？”

“我想还有力气，再说，对付大鱼不光需要力气，还需要好多窍门呢。”

男孩说：“我们把家什带回家去吧，这样我就可以拿着渔网去逮沙丁鱼啰。”

在船上收拾一通家什后，老人扛着桅杆和男孩走回窝棚。老人的窝棚是用一种叫做“海鸟粪”的大椰子树上那坚韧的苞壳搭成的，里面有张床、有张桌子、有把椅子，还有一处用木炭烧饭的地方。墙壁上挂有彩色的耶稣圣心图和科夫莱圣母图，这是他妻子的遗物。妻子的彩色照放在屋角的架子上，上面盖着他的干净衬衣。

“我拿渔网捞沙丁鱼去，你坐在门口晒晒太阳吧？”男孩还想着沙丁鱼呢。

“好吧，那我先来看看昨天的棒球消息。”老人说着，从床下取出张旧报纸。他冲着男孩扬了扬：“是佩里科在酒馆里给我的。”

“等我弄到沙丁鱼后，你给我讲讲棒球消息。”

“好嘛，要相信扬基队是不会输的，只要有狄马吉欧在。”

“你好好看一看，到时候给我仔细讲。还有，要穿得暖和点，现在是九月啦。”

“唉，是呀，九月啦，要是在五月，人人都能当个好渔夫。”

“捞沙丁鱼去了啦。”男孩说完，跑开了。

第二章

祝你好运



男孩提着盒东西回来时，老人正躺在椅子上熟睡。“醒来吧。”他把一只小手搭上老人的膝盖。

老人睁开眼，“你这是拿来了什么？”

“晚饭。只要我活着，就不会让你受冻挨饿。”

老人很高兴：“谢谢你啦，今天我们吃什么？”

“黑豆米饭、油炸香蕉，还有些炖菜。”

老人问：“这些都是谁给你的？”

“马丁，那露台饭店的老板，他还送了两瓶啤酒呢。”

“他这样帮我们不止一次了，要给他一块大鱼肚子上的肉。”老人说。

“你给我讲讲棒球赛吧。”男孩央求道。

“在美国联赛中，总是扬基队的天下，我跟你说过啦。”

“可今天的报纸说，他们输了。”

“这没什么，重要的是了不起的狄马吉欧恢复了本色。”

“他们还有别的好手呢。”

“当然啦，不过有他就不同啦。你还记得过去他常来露台饭店吗？我想陪着他一块出海钓鱼，可是咱俩都不敢开口。”

“我记得。如果真能那样，我们足可以一辈子回味这件事啦。”男孩兴奋地说。

他们从棒球谈到打鱼，男孩说：“好渔夫虽然很多，可我认为顶呱呱的只有你。”

老人很感谢这个评价：“谢谢你，小家伙，你说的真叫人高兴。”

转眼天就见黑了。两人约好明早一起出门后，男孩收拾好饭盒离开了小窝棚。

老人这一觉睡得比较舒服，他梦见小时候见过的非洲，长长的金色和白色的海滩，高耸的海岬和灰褐色大山。海滩上有几只小狮子，它们在暮色中嬉戏着，那些小生命就像小男孩一样可爱。

当清晨的寒意袭来时，他们一起往海边的小吃馆走去。

男孩问：“你昨晚睡得怎么样？”

“睡得还不错，我感觉今天挺有把握。”

“那我现在去拿我们用的沙丁鱼，还有给你的新鲜鱼饵。”

孩子的背影渐渐远去，圣地亚哥慢腾腾地喝

着咖啡。他知道，这杯咖啡是今儿一整天的食物，很久以来，他已厌烦吃饭，即使出海，也只是在船头上放瓶水就权当饭食了。

男孩带着沙丁鱼和两份包在报纸里的鱼饵回来，他们一起抬起船，把它溜进海里。

一切准备就绪，男孩与老人道别：“祝你好运。”

“也祝你好运。” 圣地亚哥底气十足地回答。

小船驶入海洋。黑暗中，其他船只也在出海，老人能听到此起彼伏的落桨声和划动声。此时，月亮已没入山背后，这是黎明前最黑暗的一刻，他只带了男孩的祝福，缓缓划进清晨海洋的清新气息中。



第三章

军舰鸟与金枪鱼



黎明前的黑暗并不是静谧无声的。老人划船出海不多会儿，就能听见飞鱼出水时的颤抖声，还有它们凌空飞翔时平展双翅发出的啾啾声。

老人平稳地划着，除了水流偶尔打个卷儿以外，海面算是平坦无浪。天渐渐开始亮了，他已经划到比预期更远的地方。

他要找到那些鲣鱼和长鳍金枪鱼在哪儿，说不定同时会有条大鱼跟着出没哩。于是，不等天色大亮，他开始放出四个新鲜沙丁鱼做的鱼饵。不管哪条大鱼接触到钓钩的哪一部分，都会觉得这是道喷香而美味的食物。

当太阳完全升起，阳光变得明亮刺眼时，老人俯视着水中，紧盯着那几根一直下垂到黑魑魑深海里的钓索。在四个钓索到达的不同深处，都有个鱼饵刚好在他期望的地方等待着游鱼。

两小时过去，太阳不再那么刺眼了。一只黑色的长翅膀军舰鸟出现在前方，迟迟不肯离去。

“它肯定是发现什么啦。”老人慢慢划向那儿。



军舰鸟又盘旋起来，它双翅纹丝不动，片刻，猛地俯冲下来，几乎就在同时，老人看见有条飞鱼正从海面上窜跃而出，拼命地向前掠远。而在它身下的海水里，一大群黑色东西也在快速前行。

“大鲱鳅！”老人喊出声来。他取下双桨，从船头下拽出根细钓丝，钓丝上系着一段铁丝导线和一只中号钓钩。他拿出条沙丁鱼挂在上面并把钓丝从船舷旁放下水，再将上端紧系在船艏一只拳头螺栓上。接着又在另一根钓丝上安放鱼饵，准备好后，他不紧不慢地划起船来，同时还注视着那只此刻正在水面上低低飞掠的长翅膀黑军舰鸟。

鸟儿再次铺展开双翅，全力追踪飞鱼。老人清清楚楚地看见，那群大鲱鳅正紧随在脱逃的飞鱼后面破水而行。这群鲱鳅真大啊，他想，跟紧它们，说不定它们能带我发现大鱼哩。

军舰鸟显然不是飞鱼的对手，接连十数次飞鱼都逃脱了它的布控。当飞鱼最后一次跃起再没入时，老人紧跟的那群鲱鳅也游得无影无踪啦。不甘心的老人驾着小船仔细俯视着海水，他仍然希望能逮住条掉队的，因为经验丰富的他知道，大鱼极有可能就在附近转悠。

天气非常晴朗，近处深蓝色的海水中，点点

红色的浮游生物正在穿梭闪现，将阳光反射得瑰丽多彩。虽然刚刚跟丢了鲱鳅，老人还是很高兴，因为这么多浮游生物的出现，恰恰说明附近有鱼。

为了长力气，老人常吃白色的海龟蛋，他在五月份就连吃了整整一个月，就是想让自己在九十月份时能够身强力壮，好去逮条大鱼回来。为了保护眼睛，他还每天坚持从大圆桶里舀一杯鲨鱼肝油喝。那大圆桶就放在渔夫们存放家什的棚屋里，谁都可以喝，但大多数人都因受不了那味道而放弃了，只有老人坚持下来。当然，这鲨鱼肝油确实好，不仅能护目还防治一切伤风流感。

老人抬眼看看远处，那只不肯善罢甘休的军舰鸟又开始盘旋起来。“它又找到鱼啦。”老人紧紧地盯着水面。这回，不是飞鱼，而是一条小金枪鱼。它就像道银白色的光，倏忽钻出水面又倏忽没入水中，等它再窜跃而出时，身后跟着数十条金枪鱼齐齐跃出水面！这些海里的小精灵朝四面八方跳起，搅得海水不停翻腾。原来，它们正在驱赶一群小鱼，时刻准备着捕食。军舰鸟当然不会放过这绝好机会，它迅疾俯冲着，一头扎进被迫浮上海面的小鱼群。

“这只鸟真是个好帮手！”老人念叨着。这

当口，船艏头那根钓丝正好绷紧在脚上，于是，老人开始紧紧抓住钓丝往回拉。越往回拉那钓丝越颤巍，好像有什么东西在那头拽着。老人精神一振，不断用力收着，此时，他已分明能看见水里出现一道蓝色的鱼背和金色的两侧，屏住气，他呼地一甩，那鱼便扑拉拉摔落在船里。

小猎获物躺在阳光里，像颗子弹，一双痴呆的大眼睛直瞪着，尾巴拍打着船板，砰砰有声，老人待它气力消耗得差不多后，猛击其头部，一脚将那还在抖动的身子踢到船艏背阴的地方。

“是条长鳍金枪鱼，拿它来钓大鱼倒蛮好，有十磅重了吧。”他自言自语道：“嘿嘿，要是别人听到我这样，会以为我疯了。不过，既然我没疯，那就要有话就说。”

他已经记不清自己什么时候有了自说自话的习惯，而且，目前也没有时间去思量这回事。眼下，他想的是鱼群周围很可能有条大鱼存在。他又回头望望海岸，那条青绿色的线已经看不见了，只有小山岗似的片片云朵挂在海面上空。阳光经过海水的折射，幻化成七色彩虹，直直透入深海中，还能看清那几根笔直垂入水中一英里深的钓索，金枪鱼群已经完全无迹可循了。